



Bruxelles, den 26. august 2025
(OR. en)

12246/25

FIN 988

FØLGESKRIVELSE

fra:	Piotr SERAFIN, medlem af Europa-Kommissionen
modtaget:	26. august 2025
til:	Nicolai WAMMEN, formand for Rådet for Den Europæiske Union
Komm. dok. nr.:	BUDGET DEC(2025) 13
Vedr.:	Forslag til bevillingsoverførsel nr. DEC 13/2025 inden for Sektion III - Kommissionen - i det almindelige budget for regnskabsåret 2025

Hermed følger til delegationerne dokument BUDGET DEC(2025) 13.

Bilag: BUDGET DEC(2025) 13



BRUXELLES, DEN 26/08/2025

DET ALMINDELIGE BUDGET – REGNSKABSÅRET 2025
SEKTION III – KOMMISSIONEN AFSNIT 08 og 30

BEVILLINGSOVERFØRSEL NR. **DEC 13/2025**

FRA

KAPITEL – 30 02 Reserver til driftsudgifter

ARTIKEL – 30 02 02 Opdelte bevillinger

Forpligtelser	-825 000,00
Betalinger	-325 000,00

TIL

KAPITEL – 08 05 Partnerskabsaftaler om bæredygtigt fiskeri og regionale fiskeriforvaltningsorganisationer (RFFO'er)

ARTIKEL – 08 05 01 Fastsættelse af en reguleringsramme for EU-fiskerfartøjers fiskeri i tredjelandsfarvande

Forpligtelser	825 000,00
Betalinger	325 000,00

I. FRAFØRSEL

I.1

a) Budgetpost

30 02 02 – Opdelte bevillinger

b) Tal pr. 14.7.2025

	Forpligtelser	Betalinger
1. Regnskabsårets bevillinger (oprindeligt budget + ÆB)	163 415 723,00	144 741 723,00
2. Overførsler	-18 036 857,00	-18 036 857,00
3. Regnskabsårets bevillinger i alt (1+2)	145 378 866,00	126 704 866,00
4. Allerede udnyttede bevillinger	0,00	0,00
5. Disponible bevillinger (3-4)	145 378 866,00	126 704 866,00
6. Foreslået fraførsel	825 000,00	325 000,00
7. Samlede bevillinger indtil regnskabsårets udgang (5-6)	144 553 866,00	126 379 866,00
8. Fraførsel i procent af regnskabsårets bevillinger (6/1)	0,50 %	0,22 %
9. Summen af fraførsler i henhold til finansforordningens artikel 30, stk. 1, litra b), i procent af regnskabsårets endelige bevillinger	ikke relevant	ikke relevant

c) Indtægter fra inddrivelser (fremført fra det foregående år)

	Forpligtelser	Betalinger
1. Disponible bevillinger ved årets begyndelse	0,00	0,00
2. Disponible bevillinger pr. 14.7.2025	0,00	0,00
3. Udnyttelsesgrad $[(1-2)/1]$	ikke relevant	ikke relevant

d) Nærmere begrundelse for fraførslen

I henhold til punkt 20 i den interinstitutionelle aftale om den flerårige finansielle ramme 2021-2027 hensættes de beløb, der er afsat i budgettet til nye fiskeriaftaler eller til fornyelse af fiskeriaftaler, som træder i kraft efter den 1. januar i det pågældende regnskabsår, til reserven.

Det foreslås at overføre et beløb på 825 000 EUR i forpligtelsesbevillinger og 325 000 EUR i betalingsbevillinger fra reserveposten til den vigtigste aktionspost, navnlig til dækning af de finansielle forpligtelser, der følger af protokollerne til gennemførelse af de partnerskabsaftaler om bæredygtigt fiskeri, der skal indgås med Den Demokratiske Republik São Tomé og Príncipe (2025-2029).

II. FORHØJELSE

II.1

a) Budgetpost

08 05 01 – Fastsættelse af en reguleringsramme for EU-fiskerfartøjers fiskeri i tredjelandetsfarvande

b) Tal pr. 14.7.2025

	Forpligtelser	Betalinger
1. Regnskabsårets bevillinger (oprindeligt budget + ÆB)	90 590 000,00	93 655 000,00
2. Overførsler	18 036 857,00	18 036 857,00
3. Regnskabsårets bevillinger i alt (1+2)	108 626 857,00	111 691 857,00
4. Allerede udnyttede bevillinger	28 980 000,00	22 261 857,00
5. Disponible bevillinger (3-4)	79 646 857,00	89 430 000,00
6. Foreslået forhøjelse	825 000,00	325 000,00
7. Samlede bevillinger indtil regnskabsårets udgang (5+6)	80 471 857,00	89 755 000,00
8. Forhøjelse i procent af regnskabsårets bevillinger (6/1)	0,91 %	0,35 %
9. Summen af forhøjelser i henhold til finansforordningens artikel 30, stk. 1, litra b), i procent af regnskabsårets endelige bevillinger	ikke relevant	ikke relevant

c) Indtægter fra inddrivelser (fremført fra det foregående år)

	Forpligtelser	Betalinger
1. Disponible bevillinger ved årets begyndelse	0,00	0,00
2. Disponible bevillinger pr. 14.7.2025	0,00	0,00
3. Udnyttelsesgrad [(1-2)/1]	ikke relevant	ikke relevant

d) Nærmere begrundelse for forhøjelsen

Overførslen på 825 000 EUR i forpligtelsesbevillinger og 325 000 EUR i betalingsbevillinger er nødvendig for at opfylde de finansielle forpligtelser for 2025, der følger af den nye gennemførelsesprotokol til partnerskabsaftalen om bæredygtigt fiskeri mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Demokratiske Republik São Tomé og Príncipe (2025-2029).

Den foregående femårige protokol med Den Demokratiske Republik São Tomé og Príncipe udløb den 18. december 2024. På grundlag af Rådets afgørelse om bemyndigelse til at indlede forhandlinger førte Kommissionen forhandlinger, og den 9. april 2025 blev en ny protokol paraferet. Den nye protokol omfatter en periode på fire år fra datoen for undertegnelsen og dens midlertidige anvendelse.

Efter Kommissionens forslag COM(2025) 369 af 9. juli 2025 forventes Rådet i september 2025 at nå til enighed om undertegnelse og midlertidig anvendelse af protokollen, idet undertegnelsen forventes at finde sted i begyndelsen af oktober. Den første adgangsbetaling (325 000 EUR) forfalder senest 90 dage efter den midlertidige anvendelse af protokollen, mens den første betaling vedrørende sektorstøtte (500 000 EUR) er planlagt til 2026.

ANNEX

Transfers from the reserves for operational expenditure - Differentiated Appropriations on 14/07/2025

Transfer Ref	Submission date	Content	Commitment Appropriations (in EUR)	Payment Appropriations (in EUR)
		Voted budget	163 415 723,00	144 741 723,00
		<i>of which SFPAs</i>	<i>59 970 000,00</i>	<i>41 620 000,00</i>
		Total already released	18 036 857,00	18 036 857,00
		<i>of which SFPAs</i>	<i>18 036 857,00</i>	<i>18 036 857,00</i>
		Total available for release	145 378 866,00	126 704 866,00
		<i>of which SFPAs</i>	<i>41 933 143,00</i>	<i>23 583 143,00</i>
DEC 13/2025	[26-08-2025]	Mobilisation SFPA for the Democratic Republic of São Tomé and Príncipe	825 000,00	325 000,00
		Remainder	144 553 866,00	126 379 866,00
		<i>of which SFPAs</i>	<i>41 108 143,00</i>	<i>23 258 143,00</i>